

УДК 378.147.046

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ВУЗОВ В УСЛОВИЯХ ДВУХУРОВНЕВОЙ ПОДГОТОВКИ

Э.Р. Латыпова¹, О.С. Малышева²

¹Стерлитамакский филиал Башкирского государственного университета,
г. Стерлитамак

²Филиал ФГБОУ ВО «Уфимский государственный нефтяной технический
университет» в г. Салавате

Проблему повышения качества образования в нашей стране можно решить только при условии модернизации качества образования и переосмыслении цели и результата образования с учётом мировых тенденций. Большое значение в системе профессиональной подготовки специалистов с высшим образованием в условиях двухуровневой подготовки имеет компетентностный подход. В статье раскрыта сущность понятия «межкультурная компетенция» и показано ее влияние на содержание целей обучения иностранному языку. Авторы доказывают, что осознание различий между культурами разных народов и есть начало формирования межкультурной компетенции. В ходе теоретического анализа проблемы они выявляют детерминанты, оказывающие влияние на формирование межкультурной компетенции студентов вузов в условиях двухуровневой подготовки.

Ключевые слова: модернизация образования, компетентностный подход, межкультурная коммуникация, иностранный язык, межкультурная компетенция, культурно-лингвистический феномен, двухуровневая подготовка

Повышение качества образования является одной из актуальных проблем не только России, но и мирового сообщества. Она решается при условии модернизации содержания образования, оптимизации способов и технологий организации образовательного процесса и, самое главное, при переосмыслении цели и результата образования.

Российская Федерация является многонациональной на всей территории, что создает специфические условия для социализации. Полиэтнический состав населения нашего государства обуславливает существование такого социума, как поликультурное образовательное пространство. Последнее представляет собой особую образовательную среду, в которой происходит социализация обучающихся разных национальностей. В большинстве субъектов Российской Федерации формируется особый тип образовательной среды – полиэтнический. Так, в Республике Башкортостан компактно проживают представители

свыше десяти языковых групп. Наша республика является примером уникального сочетания культур русского, татарского, башкирского, чувашского, марийского, удмуртского и других народов, составляющих основу ее населения. Подобная языковая ситуация создает базу для многоязычия отдельной личности и для осознания ею актуальности изучения как иностранных языков, так и языков этнических групп, проживающих по соседству. В связи с тем что Российская Федерация является многонациональным государством, предмет «Иностранный язык» вводится в условиях двуязычия (сочетания родного и русского языков) и многоязычия (сочетания родного, русского и других национальных языков), что дает дополнительные возможности для реализации целей и задач межкультурного обучения и формирования у обучающихся межкультурной компетенции.

В условиях модернизации образования в нашей стране особую актуальность приобретает компетентностный подход, предполагающий чёткую ориентацию на будущее и проявляющийся в возможности построения образования с учётом успешности в будущей профессиональной деятельности.

Важнейшая черта современного образования – его направленность на то, чтобы не только готовить обучающихся к адаптации к конкретной профессиональной среде, но и активно осваивать ситуации социальных перемен.

В Федеральных государственных стандартах нового поколения (ФГОС-3, ФГОС-3+) акцент делается на формировании и развитии ключевых образовательных компетенций обучающихся, а также на развитие у них информационной компетенции и владении иностранным языком.

В контексте модернизации современного профессионального образования наибольшую значимость приобретают тенденции глобализации экономики, вхождение России в Болонский процесс, что требует решения проблем профессиональной подготовки выпускников образовательных учреждений высшего образования, их готовности к эффективному функционированию в инновационных социально-экономических условиях и конкурентоспособному поведению на рынке труда.

Включение России в международное экономическое и образовательное пространство, расширяющиеся разносторонние связи со странами объединенной Европы делают необходимым корректировку процесса подготовки специалистов с высшим образованием с учетом мировых тенденций.

Необходимо отметить, что модернизация образования коснулась всех образовательных областей, в том числе и такой области, как иностранный язык.

В современном мире в условиях тесных международных, экономических, дипломатических и культурных связей для человека

становится важным изучение менталитета народов, что обеспечит адекватное понимание народами друг друга, формирование чувства толерантности и уважения к чужой культуре. Именно поэтому, в ракурсе существующих общих и специфических мировых тенденций, существенную роль в формировании профессионала третьего тысячелетия играет освоение навыков межкультурного взаимодействия, которые основываются на построении межкультурных коммуникаций в иноязычной среде.

Как отмечает Р.Х. Хайруллина, явление межкультурной коммуникации возникло с появлением национальных языков, а международные контакты в области дипломатических отношений, экономики и культуры стали главными его причинами.

Изучение нами особенностей проектирования межкультурных коммуникаций позволяет констатировать, что миграционные процессы расширили контакты между народами. История мировой цивилизации с позиции межкультурной коммуникации как социального и культурно-лингвистического феномена прошла несколько этапов: на базе единого праязыка в течение долгого периода истории всего человечества формировались отдельные национальные языки, а на сегодняшний день наблюдается интенсивный диалог языков и культур в условиях многонационального мирового пространства – это создание фонда мировой культуры, наделение отдельных языков функциями языков-посредников (мировых языков, языков межнационального общения) мирового коммуникативного пространства.

Процессы межкультурной коммуникации осложняются различными социальными процессами и деятельностью государств (ведение соответствующей языковой и национальной политики, выдвижение статуса государственных языков, социально-экономическое развитие общества и т.д.) [6, с. 18–19].

В последние годы стал очевидным подход к межкультурному измерению цели подготовки лингвистов. Появляются многочисленные формулировки межкультурной компетенции (МК) (И.С. Соловьева, Н.Е. Яковлева, Ю.Л. Вторушина, Н.М. Губина, Г.В. Елизарова, Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова, А.П. Садохин, Т.В. Ларина, М.В. Плеханова, Н.С. Тыхеева, М.Г. Корочкина, Т. Ваутег и др.), приводятся точки зрения на ее структурные особенности (Г.В. Елизарова, К.М. Ирисханова, А.П. Садохин, И.С. Соловьева, Н.М. Губина, М.В. Плеханова, Н.С. Тыхеева и др.).

В настоящее время межкультурная коммуникация – это прежде всего установление диалога с представителями иной, нежели своя, этнокультурной общности, причем в ходе этого общения коммуниканты должны адекватно воспринимать национально-культурное содержание речи. Вместе с тем межкультурную коммуникацию можно признать

успешной только в том случае, если в общении отсутствует элемент превосходства одной культуры над другой у представителя одной из них [там же]. Так как язык является средством познания мира, то культура получает яркое выражение и в национальных языках. С.Г. Тер-Минасова определяет: «Язык – это мощное общественное орудие, формирующее людской поток в этнос, образующий нацию через хранение и передачу культуры, традиции, общественного самосознания данного речевого коллектива» [5, с. 15].

При этом акцент в обучении иностранным языкам должен перемещаться с преподавания на учение, как самостоятельную деятельность студентов в образовании, а совершенствование содержания и форм самостоятельной работы студентов становится главным потенциалом повышения эффективности высшего образования.

В условиях двухуровневой подготовки самообразование должно не только расширять культурный кругозор студентов, их научную эрудицию, но и способствовать их личностному самоопределению. Система двухуровневой подготовки детерминирует подготовку специалиста, который не только владеет навыками профессионального самовыражения, но и обладает потребностью постоянного развития совокупности способностей к самостоятельному целеполаганию, планированию, осуществлению деятельности и прогнозированию возможного следствия из полученных результатов. Комплекс обозначенных умений дополняется необходимостью владения бакалавром и магистром иностранным языком, изучение которого является основой для формирования межкультурной компетенции.

Практика преподавания иностранных языков показывает, что обучающиеся с неизменным интересом относятся к истории, культуре, искусству, нравам, обычаям, традициям, укладу повседневной жизни народа, увлечениям сверстников и т.п. Иностранный язык знакомит их не только с культурой страны изучаемого языка, но и, оттеняя особенности своей национальной культуры путем сравнения, с общечеловеческими ценностями, содействует воспитанию обучающихся контексте диалога культур [3, с. 75–76].

Как отмечает А.Ф. Гусева, межкультурная компетенция представляет собой знание обучающимися «элементов национальной культуры, национально-культурной специфики речевого поведения носителей определенного языка и способность пользоваться теми элементами социокультурного контекста, которые релевантны для порождения и восприятия речи с точки зрения носителей языка: обычаи, правила, нормы, страноведческие знания, социальные условности и стереотипы» [2].

Введение в педагогику и методику преподавания иностранного языка понятий межкультурной компетенции качественно меняет

сущность и содержание целей обучения иностранному языку.

Цель обучения иностранному языку состоит в том, чтобы сформировать и развить у обучающихся следующие умения: употреблять иностранный язык в аутентичных ситуациях межкультурного общения; объяснить и усвоить чужой образ жизни; расширить индивидуальную картину мира за счет приобщения к языковой картине мира носителей изучаемого языка.

Данная цель содержит в себе три взаимосвязанных аспекта: прагматический, когнитивный, педагогический.

Прагматический аспект связан с формированием у обучающегося коммуникативной компетенции, когнитивный – с использованием иностранного языка в качестве инструмента познания иной лингвокультуры и средств развития межкультурной компетенции и личности в целом. Педагогический же аспект призван определить внелингвистические качества поликультурной языковой личности. К внелингвистическим качествам личности, способной успешно общаться в ситуациях межкультурного взаимодействия, относятся самостоятельность, активность и эмпатия. Иногда эмпатия связывается с проявлением толерантности к другому образу мысли [1].

Формирование межкультурной компетенции, как отмечает М.М. Фомин, начинается с установки на осознание различий между культурами разных народов на основе реализации контрастивного лингвистического анализа. Формирование речевых навыков происходит наряду с формированием навыков международного общения. В качестве учебного материала выступают аутентичные тексты, содержащие ситуации межкультурной коммуникации, тексты о традициях, обычаях, обрядах, нравах и праздниках.

Работа с текстами осуществляется на уровне репродуктивно-продуктивных упражнений. На этом уровне реализуется компаративно-культуроведческий анализ на основе карт межкультурного взаимодействия. Обсуждение текстов сопровождается диалогической и монологической речью обучаемых в моделируемых ситуациях межкультурного общения.

Продуктивно-творческие упражнения осуществляются при проведении деловых игр, круглых столов и презентаций проектов.

На данном уровне обучаемые должны проявить такие качества, как толерантность, уважение к представителям другой культуры [7].

По мнению А.П. Садохина, на начальной стадии должна быть сформирована готовность признавать различия между людьми, которая позднее должна трансформироваться в способность к межкультурному пониманию и диалогу. Для этого обучающиеся должны уметь воспринимать мультикультурную совместимость как само собой разумеющееся условие жизни [4, с. 55].

С расширением международных связей нашей страны, с развитием мировой интеграции, проблемы международной коммуникации приобретают особую актуальность. И студенты все больше приобщаются к культуре стран изучаемого языка через свою родную культуру.

При общении с иностранцами студенты приобретают не только навыки владения иностранным языком как средством общения, но и такие личностные качества, которые позволили бы им взаимодействовать с окружающим миром и сотрудничать с представителями различных культур.

Таким образом, обобщая изложенное, можно утверждать, что процесс формирования межкультурной компетенции студентов в условиях двухуровневой подготовки не нечто однозначно заданное, а динамичный конструкт, который постоянно проектируется в совместной деятельности преподавателей, студентов, работодателей с учетом заданных целей, сформулированных на языке компетентностей, образовательных возможностей конкретных студентов, контекстов реальной практики в иноязычной среде. При этом межкультурная компетенция определяется как способность личности устанавливать взаимоотношения с представителями других культур, достигать с ними взаимопонимания на основе признания их культурных ценностей и толерантного отношения к их отличиям в манерах общения, в поведении, одежде, образе жизни, традициях, обычаях. Эффективное межкультурное общение является одновременно условием и продуктом функционирования межкультурной компетенции личности, которая для достижения взаимопонимания с представителями других коммуникативных сообществ и культур, а также для достижения поставленных целей общения использует на практике знания культурных правил и категорий, обуславливающих успешность межкультурного взаимодействия. Межкультурная компетенция позволяет человеку в процессе межкультурного общения выбирать нужные языковые и речевые средства в соответствии с социокультурным контекстом, создавать дискурсы, использовать социолингвистические средства, избирать стратегии и тактики общения, приемлемые для достижения поставленных целей, что повышает эффективность межкультурного взаимодействия.

Список литературы

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. М., 1993. с.
2. Гусева А.В. Формирование социокультурной компетенции в процессе обучения устному иноязычному общению (школа с углубленным изучением иностранных языков, французский язык): дис. ... канд. пед. наук. М., 2002. 235 с.

3. Латыпова Э.Р. Формирование межкультурных коммуникативных умений бакалавров в процессе обучения иностранному языку в современном вузе // Вестн. Майкоп. гос. технолог. ун-та. 2015. № 2. С. 74–79.
4. Садохин А.П. Компетентность или компетенция в межкультурной коммуникации // Вестн. МГУ. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2007. № 3. С. 39–56.
5. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000. 624 с.
6. Хайруллина Р.Х. Лингвистика межкультурных коммуникаций: курс лекций. Уфа: Изд-во БГПУ, 2005. 138 с.
7. Фомин М.М. Проблема формирования поликультурной языковой личности // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики: сб. науч. тр. Владикавказ, 2011. Вып. 13. С. 361–363.

FORMATION HIGH SCHOOLS STUDENTS' INTERCULTURAL COMPETENCE IN THE CONDITIONS OF TWO-LEVEL TRAINING

E.R. Latypova^{1*}, O.S. Malysheva²

^{1*}Sterlitamak Branch of Bashkir State University

²Branch of Ufa State Oil Technical University, Salavat

The problem of improving the quality of education in our country can be resolved only after modernization of the quality of education and rethink the purpose and result of education, taking into account of global trends. The great importance has the competence approach for the system of professional training of specialists with higher education in the two-level training conditions. The essence of the concept of "intercultural competence" revealed in the article and its influence on the content of the purposes of foreign language teaching. The authors proved understanding the differences between different peoples' cultures which means the beginning of the formation of intercultural competence. In the theoretical analysis of the problems they identify determinants influencing the formation of intercultural competence of high schools students in the conditions of a two-level training.

Keywords: *modernization of education, competence approach, intercultural communication, foreign language, intercultural competence, cultural and linguistic phenomenon, a two-level training.*

Об авторах:

ЛАТЫПОВА Эльвира Рашитовна – ассистент кафедры германских языков Стерлитамакского филиала ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет» (453122, Республика Башкортостан, г. Стерлитамак, ул. Ленина, 47а), e-mail: lat-elvira@yandex.ru

МАЛЫШЕВА Ольга Сергеевна – старший преподаватель кафедры Электрооборудования и автоматики промышленных предприятий филиала ФГБОУ ВО «Уфимский государственный нефтяной технический университет» (453250, Республика Башкортостан, г. Салават; ул. Губкина, д. 22Б), e-mail: mega.malysheva@inbox.ru